

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Assemblée extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

le lundi 15 septembre 2003
Monday, September 15, 2003

18h30
6:30 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Hétu, maire/Mayor

Michel A. Beaulne, préfet/Reeve

Claude Demers, sous-préfet/Deputy Reeve

Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/

Chief Administrative Officer and Director of Technical Services

Normand Beaulieu, trésorier/greffier - Treasurer/Clerk

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | <u>Ouverture de la séance</u>
R-468-03
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Roch Greffe | <u>Opening of the meeting</u>
R-468-03
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Roch Greffe |
| | Qu'il soit résolu que cette assemblée
extraordinaire soit déclarée ouverte. | Be it resolved that the Special Meeting be declared
opened. |
| | Adoptée. | Carried. |
| 2. | <u>Adoption de l'ordre du jour</u>
R-469-03
Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin | <u>Adoption of the agenda</u>
R-469-03
Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Jean-Jacques Poulin |
| | Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté tel
que présenté. | Be it resolved that the agenda be adopted as
presented. |
| | Adoptée. | Carried. |
| 3. | <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u> | <u>Disclosures of conflicts of interest</u> |
| | Aucune. | None. |

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 15 septembre 2003
Special Meeting of Council – September 15, 2003

Page 2

- | | | |
|----|---|---|
| 4. | <p><u>Assemblée à huis clos</u>
R-470-03
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Sylvain Brunette</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une assemblée à huis clos ait lieu pour discuter des articles 6 et 7.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Closed meeting</u>
R-470-03
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Sylvain Brunette</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held to discuss items 6 and 7.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| 5. | <p><u>Réouverture de l'assemblée extraordinaire</u>
R-471-03
Proposé par Claude Demers
avec l'appui de Sylvain Brunette</p> <p>Qu'il soit résolu que l'assemblée extraordinaire soit réouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special meeting</u>
R-471-03
Moved by Claude Demers
Seconded by Sylvain Brunette</p> <p>Be it resolved that the Special meeting be reopened.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| 6. | <p><u>Syndicat canadien de la fonction publique, réf. :
Mémoire d'entente</u>
R-472-03
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin</p> <p>Qu'il soit résolu de ratifier le mémoire d'entente conclu le 8 septembre 2003 avec le Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 1026.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Canadian Union of Public Employees, Re:
Memorandum of agreement</u>
R-472-03
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Jean-Jacques Poulin</p> <p>Be it resolved to ratify the memorandum of settlement concluded September 8, 2003 with the Canadian Union of Public Employees, Local 1026.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| 7. | <p><u>Employé(e)s permanent(e)s non syndiqué(e)s</u>
R-473-03
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Sylvain Brunette</p> <p>Qu'il soit résolu que les augmentations salariales pour les employé(e)s permanent(e)s non syndiqué(e)s soient acceptées telles que présentées au document AG-24-03.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Permanent Non-Unionized Employees</u>
R-473-03
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Sylvain Brunette</p> <p>Be it resolved that the wage increases for permanent non-unionized employees be accepted as presented on Document AG-24-03.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| 8. | <p><u>Clôture de la séance</u>
R-474-03
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que la séance soit levée à 19h38.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Adjournment</u>
R-474-03
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p>Be it resolved that the meeting be adjourned at 7:38 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 15 septembre 2003
Special Meeting of Council – September 15, 2003

Page 3

ADOPTÉ CE	29 ^e	JOUR DE	SEPTEMBRE	2003.
ADOPTED THIS	29 th	DAY OF	SEPTEMBER	2003.

Greffier ou Greffière adjointe/
Clerk or Deputy Clerk

Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve